



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR
COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

CURSO DE FORMAÇÃO CONTINUADA DO PROFISSIONAL TRADUTOR
INTÉRPRETE EDUCACIONAL DE LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS - LIBRAS -
LÍNGUA PORTUGUESA (TILSP): NOS ESPAÇOS DE EDUCAÇÃO SUPERIOR

CRONOGRAMA E CONTEÚDO DO CURSO

TURMA 2018-2019

ABERTURA	
06/08/18	AULA INAUGURAL
CARGA HORÁRA TOTAL: 3h	

MÓDULO I	
TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO DA LIBRAS NO CAMPO EDUCACIONAL	
13/08/18 20/08/18 27/08/18	UNIDADE I - O Intérprete Educacional no Ensino Superior: especificidades e desafios dos TILSP na mediação da relação entre o professor e o aluno.
03/09/18 10/09/18	UNIDADE II - A atuação do intérprete surdo como ator e performer: Línguas de Sinais e os Sinais Internacionais.
01/10/18 08/10/18	UNIDADE III - A tradução e interpretação em curso superior de modalidade à distância.
22/10/18	OFICINA: USO DOS RECURSOS SEMIÓTICOS NA CONSTRUÇÃO DA SUBJETIVIDADE NO CONTEXTO DE ENSINO-APRENDIZAGEM.
CARGA HORÁRA TOTAL: 24h	

MÓDULO II

TÉCNICAS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO: TEORIA E PRÁTICA



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR
COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

29/10/18 05/11/18 12/11/18	UNIDADE IV - Técnicas e procedimentos de traduzir e interpretar a Libras e o Português no campo educacional: experiências no Bacharelado em Tradução e Interpretação.
26/11/18 03/12/18	UNIDADE V - A tradução e a interpretação de discursos semióticos - contribuições das metáforas e polissemias.
10/12/18 17/12/18	UNIDADE VI - (alunos ouvintes) Meios de expressividade pela voz, fala e corpo na comunicação. <hr/> UNIDADE VI - (alunos surdos) O surdo e a imersão nas práticas linguísticas para a tradução e interpretação.
RECESSO	
11/03/19	OFICINA: A ATUAÇÃO DO GUIA-INTÉRPRETE EDUCACIONAL NO ENSINO SUPERIOR E SUA RELAÇÃO COM O ALUNO SURDOCEGO.
CARGA HORÁRIA TOTAL: 24h	

MÓDULO III ESTUDOS LINGÜÍSTICOS COMO FUNDAMENTO TEÓRICO-PRÁTICO À ATUAÇÃO PROFISSIONAL DO TILSP	
18/03/19 25/03/19 01/04/19	UNIDADE VII - Práticas de Tradução de Textos Especializados.
08/04/19	OFICINA: AS EXPERIÊNCIAS NO CAMPO DA INTERPRETAÇÃO EM ESPAÇOS NÃO FORMAIS DE APRENDIZAGEM



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR
COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

15/04/19 29/04/19 06/05/19 13/05/19	UNIDADE VIII - Contribuições da Linguística para a tradução e interpretação de Libras.
CARGA HORÁRA TOTAL: 24h	

MÓDULO IV	
O TRADUTOR INTÉRPRETE DE LIBRAS EM SUAS MÚLTIPLAS INTERFACES PROFISSIONAIS	
20/05/19 27/05/19 03/06/19 10/06/19	UNIDADE IX - A atuação do Tradutor intérprete de Libras frente às inovações e ferramentas tecnológicas.
17/06/19 24/06/19	UNIDADE X - Contribuições da ergonomia na atuação do Tradutor intérprete de Libras.
01/07/19	OFICINA: A ORGANIZAÇÃO DOS TILSP EM SINDICATOS E ASSOCIAÇÕES.
CARGA HORÁRA TOTAL: 21h	

ENCERRAMENTO	
08/07/19	ATIVIDADE DE AVALIAÇÃO (parte 1)
15/07/19	ATIVIDADE DE AVALIAÇÃO (parte 2)
CARGA HORÁRA TOTAL: 6h	



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
 DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR
 COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

ATIVIDADE PRÁTICA

ATIVIDADE EM ESTÚDIO
(DATAS A COMBINAR COM O PROFESSOR)
GRUPO DE 6 ALUNOS

CARGA HORÁRIA TOTAL: 2h

DISCRIMINAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

CARGA HORÁRIA TOTAL: 180h

PRESENCIAL	104h	34 aulas - (3h/aula) 1 aula em estúdio - (2h)
À DISTÂNCIA	76h	<ul style="list-style-type: none"> ▶ quatro (4) fóruns (9h/cada) ▶ quatro (4) vídeos no AVP* (4h/cada) ▶ quatro (4) videoaulas no AVP* (4h/cada) ▶ participação em dois (2) eventos de tradução/intepretação (4h/cada)

ATIVIDADES À DISTÂNCIA**

FÓRUNS (Libras)	MÓDULO I	MÓDULO II	MÓDULO III	MÓDULO IV
FÓRUNS (LP)	MÓDULO I	MÓDULO II	MÓDULO III	MÓDULO IV
ATIVIDADES AVP (parte 1)	VÍDEO I	VÍDEO II	VÍDEO III	VÍDEO IV
ATIVIDADES AVP (parte 2)	VÍDEOAULA I	VÍDEOAULA II	VÍDEOAULA III	VÍDEOAULA IV
ATIVIDADES COMPLEMENTARES	EVENTO I		EVENTO II	

* A proposta de assistir aos vídeos está relacionada às oficinas que serão realizadas ao longo do curso.

** As atividades à distância são obrigatórias; a não realização delas implica em não concluir o curso e ser impossibilitado de receber certificação.